

Yayqqooba Xaafeez Kiita Gelo

Yhay Yayqqooba kiitay, ammaniza asii gal-las gallas fa yezod yessa tamarisiza qofita ayk-keeza. Yha kiitay xaafintteezay, biitta ubbayil laalintteez taphpho nam7i Ayihude kochchitayis. Yha maxaafe xaafeezay, eccetith nuunii oosol peeshshiz hiilla, ammaniza asa moko baggannee lo77o amalebaggga oge maaqiz bazita misili odar geeshshii beeziza.

Yayqqooba kiitay, Mangqotith bagga, duretith bagga, paace bagga, lo77o amale bagga, qinaate-bagga, ammano bagga, lo77o ooso bagga, iran-thi moodo bagga, eccetith bagga, pettay pettayir kachch bagga, utira bagga, haayotith bagga, hara asal afa pirda bagga, ceeqintto bagga, garzho bagga, woosa baggannee ammaniza asay ootho-dayis beeziza baz ubba paaddii xaafeeza.

Yayqqooba kiitay, kiristanetith yessay ammano oosor bentiz maaqqeezana qonccisii beeziza.

Yayqqooba kiitay aykkeeze qofita

Sarotho 1:1

Ammanonnee eccetith 1:2-8

Mangqotithinnee duretith 1:9-11

Paace 1:12-18

Xoossa qaala sissinnee oosol peesho 1:19-27

Ase asapp paro koshshoowaza 2:1-13

Ammanonnee ooso 2:14-26

Iranth moodo bagga 3:1-18

Ammaniza asinnee yha alama 4:1–5:6

Duma duma bazitayis inggintteez zorita 5:7-20

¹ Xoossa Goda Yesuus Kiristtoosa ayllay, Yayqqooba, alame ubbayil laalintteez taphpho nam77ii sheeshitayis kiitteez kiita.

Saro, yinttis maaqqo.

Ammanonnee ecettith

² Ta ishuntho, yinttan duma duma paace helliza wode yi lo77o baz denggeezay garkk udii kunth ufayssar ekkoytta.

³ Yi ammanay paacinttay yinttis garzho ing-gizana yi eriza.

⁴ Yi wurssith hellodayis yibatar danda7iko abikka pacceka yinttan polonnee kunth maho.

⁵ Yinttapp ooskka eccettithii dhabiko Xooss woosso. E yinttis inggoda. Xoossay oonakka borekazar ubbayis keehatithar inggiza Xooss.

⁶ Zin woossittar ammanor se7ekkazar Xoossa woosso. Se77iza oonkka carkko eni7isin eni7iza abba zulo garkke.

⁷⁻⁸ Nam77ii qofa yezaynne fa ogayil eqqooya oonkka Godaypp abkka demmada aazippe.

Manqqotithinnee duretis

⁹ Ammaniza manqqo asay, Xoossay untan dhoqqi udod gisho ufaytto.

¹⁰ As duretithii fudhe garkk dhabiza gishos ammaniza dure asay Xoossay untan ziqqi udikokka ufaytto.

¹¹ Away fa mishar kezii maata melisiza, fudha gufisiza; e lo77otithaykka dhabiza. Yey garkkekka, dure asay fa oosor daaburittar dhaboda.

Ase helliza paace

¹² Meto gamii aadheezaypp guye, Xoossay fana qaadhizitayis immad gi qaala caaqo geleez de7o zawude ekkod gishos metor garzhiza as anjjint-teezaya.

¹³ Oonkka paacinttiza wode «Tana Xoossay paac-ceeza» giippe. Xoossay iitar paacinttooya; ma E oonakka paaccooya.

¹⁴ Zin pettii pettii as fa iita amotithar gooshint-tittaranne dooshinttittar paacinttiza.

¹⁵ Yeyppe guye, amotith wodexxi nagara yeliza; ma nagara diccii yhayiqo yeliza.

¹⁶ Ta siiqo ishuntho, doshinttippate.

¹⁷ Lo77o imonnee kunthi anjjo ubbitay saloppennnee salopp yi7iza. Yeykka kuya garkk ubba wode wutoowa woy laaminttoowa poo7itay aday Xoossaypp yi7iza.

¹⁸ Nuunii, e medhetithis bayira maaqqad garkk nuna tuma qaalar fa shener yeleeza.

Si7eezanna oosol afa peesho

¹⁹ Ta siiqo ishuntho, yhaya dogippate. As ubbay si7odayis elliso, zin odinttodayisnee kaccint-todayis ellisippe.

²⁰ As kachchii Xoossay xillotitha ko7ooya.

²¹ Yey gishos, tuna hanonnee iitatith ubba dhabisii, Xoossay yi wozina gancce tukkeez yi shemppo ashshodayis danda7iza qaala haayotithar ekkoytta.

²² Zin Xooss qaala oosol peeshshoyttapp attin si7ith aaddar yinttan dooshippatte.

²³ Qaala si7ii oothowa asii, E fana masttooter bi7iz asgarkke.

²⁴ E fana bi7ii maaqqii qitiza, zin e ab aazizako ellis dogiza.

²⁵ Zin oonkka wallo kessiza folo higge akaakar bi7ii, kaallii naagizay, si7eezana dogekka oosol peeshshiza athay, fa ooso ubbayir anjjinttoda.

²⁶ Fa irantha naagekkazar goynniza giz athay fana dooshiza; e goynnay cere.

²⁷ Xooss Aday tiina boro baa geesh goynnay yhaya: zhi7o na7itannee am7ita u metayid maadennee alame tunapp fana naago.

2

Ase qurppe

¹ Ta ishuntho, yi nu bonchcho Goda Yesuus Kiristtoosa ammaniza maaqqiko, as aafe bi7ii as bonchchippatte.

² Aazisos, worqqe miggiddo aathii, lo77o afila ma7eez dure as yi shiiqayid ye7eeza. Ma curqqa afila ma7eez manqqo asikka ye7eeza.

³ Lo77o afila ma7eez atha yi aathii bonchchii, «Ne yhannee lo77iza oyidatil bettoba» gi, ma manqqo atha, «Ne ezayid eqqoba woy yhannee ta toke lanqqatte sa7a bettoba» yi yeegiza.

⁴ Yeezin, yinttii, yi gancce shaako medhdheezitannee iita qofar yez daynnitay garkk baasanee?

⁵ Ta siiqo ishuntho, si7oytta. Ammanor dure maaqqad garkk fana qadhdhizitayis immad geez salo kaatetithii laattodgarkk yha sa7all yeezii manqqita Xoossay doorekasanee?

⁶ Zin yi manqqita toochchiza. Yinttan ci-iphichizitayinnee pirdde keeth goochizitay durita

baasanee? Yinttan daynna tiina goochchizitay unttan baasanee?

⁷ Yi xee gintteez bonchcho suntha cazhizitay unttan baasanee?

⁸ Zin Geeshsha Maxaafayid, «As ubba nena ne qadhdhizay garkk qadhdhoba» ginttinttii xaafintteez Xooss kaatetith higga yi poliko lo77o baz oothiza.

⁹ Zin yi as aafe bi7ii bonchchiko, nagara oothiza, ma higgay yinttan higge mentheez as garkk pirdoda.

¹⁰ Oonkka Xooss higge ubbapp petta ashshii, atteezita ubba naagiko ubbana mentheezay garkk taybinttiza.

¹¹ «Laammippe» geez Goday, ma «Wodhippe» geeza. Zin neenii laamekka attii wodhdheez maaqqiko, higge mentheeza.

¹² Wallo kessiza higge tiina pirdde ekkodayis yez as garkk odinttoyttanne oothoytta.

¹³ As maaroowa oonakka Xoossii pirdoda maarotith bayth pridoda. Maaqqozin maarotithi pirda gamiza.

Ammanonnee ooso

¹⁴ Ta ishuntho, yinttipp pettii asii taasi ammano yeza gi, fa ammano oosor beezekka attiko eza ab maaddodee? E ammanay eza ashshodayis danda7inee?

¹⁵ Aazisos pettii ishay woy pettii mishita kallotikonnee untis miizibaz dhabiko,

¹⁶ yinttipp pettii asii untiko, «Saro yhanigoytta! Yinttan ho77o! Mi mizhoytta!» gi, koshshiza baz untis inggekka attiko untan ab maaddee?

¹⁷ Yey gishos, ooso baa ammano fa aaddas yhayqqo.

¹⁸ Zin pettii asii, «Nees ammano yeza; ma taas ooso yeza. Ne ne ammana ne oosaypp shaakkii tana beezoba; taakka ta ammana ta oosor nena beezoda» yeegiza.

¹⁹ Neenii, pettii Xoossii yezana ammaniza; yey yesse. Tuna ayyanitaykka ammaniza; yashshar kukkuriza.

²⁰ Neno boozayo! Ammano oosopp shaakinttii yhayqqo maaqqeezana erodayis koyinnee?

²¹ Nu aday Afraame, fa na7a Isaaqa yarshsho aqol afa gaddeez wode xilleezay fa oosor baasa?

²² E ammanannee e oosay wolla ootheezannee e ammanay oosor polintteezana bo7oosaa?

²³ Geeshsha Maxaafay, «Afraame Xooss ammaneeza. Xoossay yeya ezis xillotithi udii taybeeza» geezay polintteeza. Ma E Xooss dabbo ginttinttii xeeqintteeza.

²⁴ Asii ammano aaddar baazin oosor xillizana ne bi7inee.

²⁵ Yey garkke, wushumizana Ra7aaba Isra7eelepp kiitintteezita moki hara oger untan moyzeez wode fa oosor xillekkasa?

²⁶ Shemppopp shaakintteez ashay yhayqqo maaqqeezay garkk, oosopp shaakintteez ammanaykka yhayqqeezbazii.

3

Iranth naago

¹ Ta ishuntho, yinttapp gaamitay asitamaare maaqqippe. Nu, asitamaaritay yhankkitaypp aadhiz pirda ekkodana yi eriza.

² Nu ubbitay gaamebazar balinttiza. Fa odayir balinttowa oonkka fanatitha naagodayis danda7iza folo as.

³ Paritay nuus kiitinttod garkk bixaala barssii nu koyiz aqo ubba kanggiza.

⁴ Markkabe ab garkk gita maaqqikokka wolqqama carkkor uriqinttikokka, laaggizay fa koyiz aqol mahii laaggiza xiqqa mithar laaginttii yhanigiza.

⁵ Yey garkk iranthei asetith kippilepp xiqqat maaqqikokka gaame dammabazal ceeqinttiza.

Xiqqa tama damma wora xuuggiza.

⁶ Iranthei tama garkke. Iranthei nu asetith gancce yez iita alame; asetith ubba tunisiza. Gaannamepp keziz tama garkk nu de7o laaso ubba xuuggiza. Fa ommaskka xuuginttoda

⁷ Biitta do7itannee kafita, ulor gooshinttizitannee abba yez medhetithitakka ubba asii moodiza; untikka moodintteeza.

⁸ Zin oonkka iranthei moododayis danda7ekkaya. Iranthii wodhiza marze kumeez moodinttoowa iita medhetithii.

⁹ Nu iranthei nu Godanne nu ada Xoossa galatiza. Ma ezar Xooss aazii Medhintteez as baadiza.

¹⁰ Pettii doonappe galatannee baadithii keziza. Ta ishuntho, yhay garkk hanodayis beezooya.

¹¹ Pettii ollapp mali7iza haathinnee caanggiza haathii pulttodayis danda7inee?

¹² Ta ishuntho, balase mithii woyira aafodayis danda7inee? Woy woyne mithii balase mith aafe aafodayis danda7inee? Camo haathapp mal7iza haathii benttodayis danda7inee.

Salo ecetithinnee sa7a ecetith

¹³ Yi gancce ecannee akaakizay oonoo? Fa lo77o yessar, haayotithar ecetithar fa ootheez oosa beezo.

¹⁴ Zin yi wozinayid caanggiza qinaatennee fana qadhdhiz ecetithii yeziko gayirinttipatte; tumal afa worddotipatte.

¹⁵ Yey garkk ecetithay salopp ye7eez baz baazin yey ashoppe, alameppene, xalaheppe.

¹⁶ Qinaatennee fana doso yez aqo kachchinnee iita ooso ubbitay yeza.

¹⁷ Yeya maaqqozin afapp yi7iz ecetithay ubbaypp tiina geeshshii. Ma yeyppe sarotith, lo77otith, si7ii ekkiza, qadhinttiza, lo77o aafe kumeezannee, as shagoozitannee cubbotethi baazaya.

¹⁸ Sarotithi dosizitay sarotith zerii xillotith maxxiza.

4

Alamelyez ittathitha ixo

¹ Kachchinnee ola yi gancce anapp ye7eennee? Yeyititayi yi asetithitay gancce olinttiza yi ashoo inapp baasannee?

² Yinttii amottiza, zin denggaamii; yey gishos wodhiza. Miinthii koyiza, zin denggodayis danda7ooya; yey gishos kacinttizannee olinttiza. Yi Xoossa woossoowa gishos koyiz baz denggaam.

³ Yi woossiza, Zin denggaamii. Yi asho amo polodayis zhuca oger woosiza gishos denggaamii.

⁴ Yinttanno, kaddizitayo! Yha alame dosizay Xoossar morkke maaqqizana yi eroosa? Yha alamayir dabbotodayis koyiz oonkka Xoossar morkke.

⁵ Geeshsha Maxaafay, «Xoossay nuur yezod garkk oothiez Ayyanay, nuunii ezis buzo maaqqad garkk lo7ithii amottiza» geezay cere odizibaz aazinee?

⁶ Zin Geeshsha Maxaafay, «Xoossay utirttiza asita ixxiza, zin fana haayitayis aadho kee hetith inggiza» yeegiz gishos Xoossay aadho kee hetithi gaanithii inggiza.

⁷ Yey gishos, Xoossis moodinttoyttay; Daabu-loosar eqinttoyttay; E yinttapp haakkoda.

⁸ Xoossiko shiiqoytta; E yinttiko shiiqoda. Yint-tanno, nagaranchchittayyo, yi kusha meecoytta; nam77ii qofar yezitayyo, yi wozina geeshshoytta.

⁹ Kayattoytta, yeekkoyttannee afuxoytta. Yi mi-ichchay yeefor, yi ufayssay azanor laamintto.

¹⁰ Goday tiina yi ubba ziqqa udoytta; E yinttan dhoqqi dhoqqi udoda.

Asal afa pirddippate

¹¹ Ta ishuntho, pettay petta zigirppate. Fa isha zigirizaynnee ezal afa pirddizay higge zigirizannee higgel afa pirddiza. Neenii higgel afa pirddiko higgel afa pirddiza maaqqizapp attin higge poliza as ne maaqqooya.

¹² Higge inggizaynnee pirddizay Xooss aadda. Ashshodayisinnee dhabisodayis danda7izay eza. Yeezin, asal afa pirddizay ne oonoo?

Ceeqinttippatte

¹³ Yi, «Nuunii yhayino woy wontta ye katama woy yha katama yhammada; ezayid laythi bet-toda; zal7ii wodhisoda» yeegizitayyo, si7oytta.

¹⁴ Wontta abii hanodazako yi erooya. Yi yessay wayadazako erizay oonoo? Yinttii xiqqa wode benttii dhabiza shaara garkke.

¹⁵ Yeya ashshii, «Goday giiko nuunii yezoda; yhaya woy yeya oothoda» yeegodayis beeziza.

¹⁶ Zin yi yhatte utirtizannee ceeqinttiza. Yey garkk ceeqintta ubbay iita.

¹⁷ Yey gishos, lo77o baz oothodayis erttar oothowa athayis yey nagara.

5

Duritayis inggintteez naagiso

¹ Yhattekka yinttanno, durtayyo, yinttal afa iita metay yi7iza gishos woo woo gi yeekkoytta.

² Yi shalay buuqqeeza; yi aflagaykka bilar miint-tintteeza.

³ Yi worqqaynnee yi biray baltteeza. Ye bali-tithay yinttis markka maaqqada. Yeykka yi asha tama garkk maada. Yi yha wureez qammitayid yinttis shalo gaantheeza.

⁴ Yinttii gade oothii peezheez asay kera miishe yi ciggibe7ekkaya. Yey yinttal afa uukkiza. Ye asay uufay wolqqama Goday haye sintteeza.

⁵ Yha sa7all yinttis giigin ufayisar yessadayis qoppi, Shukos giigintteez mehe garkk yinttan dhiikkii ordiseeza.

⁶ Yinttar eqinttowazin xillaya yi pirddeeza; eza wodheeza.

Garzhonnee woosa

⁷ Ta ishuntho, Goday ye7itha garzhii naagoytta. Wootar aqiz athay torchchel tiina irannee guye ira ye7od gatho garzhii al7o katha biittapp wayizii naagii helthii ekkizako qoppoytta.

⁸ Yinttika garzhoytta. Goda yi7ithay ukkeez gishos ufayssar naagoytta.

⁹ Ta ishuntho, Xoossay yinttal afa pirddaam garkk pettay pettayil afa zigirppate. Pird dizay pengel eqqeeza.

¹⁰ Ta ishuntho, waayer garzheez, Goday sunthar odeez nabita aaziso uddii ekkoytta.

¹¹ Danda7ar garzheezita nuunii anjjintteezita giza. Iyyooba wayizii garzheezako yi si7eeza. Goday wurssithal eza wayizii maaddeezako yi be77eeza. E maarotithinnee qadhe kumeez Goda maaqqeez gishos yeya ootheeza.

¹² Zin ubbapp tiina, ta ishuntho, salor maaqqin woy sa7ar maaqqin woy hara abarakka caaqqip-pate. Xooss pirda yi gelaamgarkke yi oday ee maaqqiko, «Ee» goyitta; wa77a maaqqiko, «Wa77a» goytta.

¹³ Yi gancce meto ekkiza oonkka yeziko Xoossa woosso. Ufayttiza oonkka yeziko galatar yexxo.

¹⁴ Yinttipp harggintteez oonkka yeziko woosa keethi cimita xego. U Goday sunthar woyira zayite tizhii ezis Xoossa woosso.

¹⁵ Ammanor woosseez woosay hargger yezana pathiza. Goday eza, harggepp denthiza; E nagara oothiez baz maaqqikokka Goday eza maariza.

¹⁶ Yey gishos, yi paxod garkk yi nagara pettay pettayis paaxoyttannee pettay pettayis woossoytta. Xillo as woosay wolqqama ooso oothiza.

¹⁷ Eelassa nu garkk ase zin Ira sa7all bukkaamay garkk miinthii Xooss woossin hayidzii laythinnee usuppun agina sa7all ira bukkekaya.

¹⁸ Maaqqii e Xoossa woossin salopp ira bukkeeza; sa7aykka katha dolseeza.

¹⁹ Ta ishuntho, yinttapp oonkka tuma ogeppe buutiko, haray eza tumako mahiko,

²⁰ nagara oothizana ye buuta ogeppe mahiz oonkka, e shemppo yhayiqopp ashshizannee e gaame nagarayis maarotith ingizana ero.

Oroth Caago **Melo New Testament Latin Version**

copyright © The Word for the World International

Language: (Melo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 May 2025 from source files dated 13 May 2025

95113415-a3bd-5069-be47-fe8016d2f076